

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 89 (2002)
Heft: 04: Forschung im Büro = Recherche à l'agence = Research in the office

Vorwort: Editorial
Autor: Bideau, André

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mit der Nummer *Ende der Avantgarde* hat bwW die Frage aufgeworfen, welche konzeptionellen Ziele eine «radikale Praxis» heute (noch) verfolgen kann. Seitdem die Kulturindustrie den Marktwert von Architektur als populäres Medium entdeckt hat, scheinen deren «kritische» Fähigkeiten zu verblassen. Verlust oder Herausforderung? Wenn es um die Herstellung von Zukunft geht, überbieten neue Technologien und andere Akteure die Architektur. Könnte diese gerade in der Rolle des innovativen Zuliefergewerbes innovativ werden oder muss sie den eigenen Aktionsradius offensiv erweitern? Zunehmend werden Architekten als anonyme Sachwalter von Informationen marginalisiert – ökonomisch gesehen sogar proletarisiert. Betrachtet man die Verantwortung und den Glamour, der heutzutage anderen Consulting-Dienstleistungen zuteil wird, scheint der volkswirtschaftliche Wert des architektonischen Fachwissens eher gering.

Forschung im Büro dokumentiert sechs unterschiedliche, mehrheitlich an entwerferische Projekte gekoppelte Forschungen. Als Gastredaktoren haben Ilka und Andreas Ruby hybride Arbeitsweisen untersucht, bei denen das traditionelle Hoheitsgebiet der Architektur taktisch verlassen wird. So wird in dieser Nummer Forschung – lange Nährboden für die akademische Theoriebildung – als eine strategische Ergänzung der gegenwärtigen Berufspraxis diskutiert. Auch der Forschungsschwerpunkt im «Studio Basel» stellt ein Gegenstück zur beruflichen Tätigkeit seiner Protagonisten dar: Roger Diener, Jacques Herzog, Marcel Meili und Pierre de Meuron beschäftigen sich im Rahmen ihrer gemeinsamen ETH-Entwurfprofessur für einmal nicht mit dem architektonischen Objekt. Sie setzen das Medium der empirischen Untersuchung ein, um Wesenszüge des Schweizer Territoriums zu ergründen. Jegliche entwerferische These ausklammernd, instrumentalisiert Studio Basel die Optik der Verkehrsplanung, Geographie, Demographie, um tradierte Wahrnehmungen und Rollenverteilungen hinterfragen zu können.

Diese Nummer liefert kein umfassendes Programm und schon gar kein Manifest, sondern vielmehr eine Palette von unterschiedlichen Analysen und möglichen Handlungsdispositiven. Ilka und Andreas Ruby zeigen, wie Erkenntnisinteresse jeweils vor dem Hintergrund bestimmter Aufträge und beruflicher Situationen entsteht. In diesem Sinn verstanden, zählt forschende Praxis keine Erbsen: Sie sichert erst die Kompetenz, architektonisches Terrain zu besetzen. **André Bideau**

Quels sont les objectifs en matière de conception que les architectes ayant une «pratique radicale» du projet sont encore à même de poursuivre? Cette question a été soulevée dans le numéro de bwW intitulé *Fin de l'avant-garde?*. Les capacités «critiques» de l'architecture s'amenuisent depuis que l'industrie de la culture a découvert sa valeur marchande et l'a assimilée à un média populaire. Cette situation est-elle synonyme de perte ou constitue-t-elle un défi? Davantage que l'architecture, les nouvelles technologies et d'autres acteurs sont porteurs d'avenir. L'architecture doit-elle se profiler en tant que secteur innovant de sous-traitance ou se montrer offensive et élargir son champ d'action? Les architectes sont de plus en plus marginalisés et réduits à des gestionnaires anonymes d'informations. Sur le plan économique, ils sont même prolétariés.

Le numéro *Recherche à l'agence* présente six travaux de recherche différents, la plupart desquels ont été développés en rapport à des projets architecturaux. Les rédacteurs invités, Ilka et Andreas Ruby ont étudié des démarches hybrides dans lesquelles les praticiens abandonnent, à des fins tactiques, les terrains d'action traditionnels de l'architecture. Les théories académiques ont longtemps été alimentées par la recherche. Cette édition l'aborde comme un complément stratégique de la pratique professionnelle contemporaine. L'axe de recherche du «Studio Basel» constitue aussi un pendant à l'activité professionnelle de ses protagonistes. Dans leur cours d'architecture commun à l'EPFZ, Roger Diener, Jacques Herzog, Marcel Meili et Pierre de Meuron ne s'occupent pour une fois pas de l'objet architectural. Le Studio Basel met de côté toute thèse de projet. Il instrumentalise le point de vue de la gestion du trafic, de la géographie, de la démographie pour remettre en question des approches traduites et des partages de rôles.

Cette édition de bwW n'offre ni programme exhaustif, ni à fortiori de manifeste. Elle présente plutôt une palette d'analyses différentes et de dispositifs d'actions possibles. Ilka et Andreas Ruby montrent comment des mandats et des situations professionnelles peuvent susciter la soif de connaissances. De ce point de vue, la recherche faite dans le cadre d'une pratique professionnelle n'est pas dénuée de sens: elle assure avant tout au praticien la compétence qui lui permet d'occuper un champ déterminé de l'architecture.

(Traduction: Paul Marti)

In the *End of the Avant-Garde* issue, bwW came up with the question of what conceptual aims "radical practice" can (still) pursue today. Ever since the culture industry discovered the market value of architecture as a popular medium, its "critical" potentials seem to be diminishing. Is this a loss or a challenge? When it comes to building the future, new technologies and other players seem to do rather better than architecture. Could architecture in fact start to be an innovative supplier, or is it obliged to extend its own radius of action aggressively? Architects tend to be increasingly marginalized as anonymous trustees of information – or even reduced to the status of economic proles. If we look at the responsibility and the glamour that are accorded to other consultancy services today, the economic value of specialist architectural knowledge seems to be rather slight.

Research in the office records six different sets of research, most of which are linked with design projects. As guest editors, Ilka and Andreas Ruby have examined hybrid working methods in which architecture really does abandon its traditional sovereign territory. Thus is this issue research – which has long been fertile ground for the formation of academic theories – is discussed as a strategic complement to current professional practice. The key feature of the research in "Studio Basel" presents a companion piece to its protagonists' professional work: Roger Diener, Jacques Herzog, Marcel Meili and Pierre de Meuron, who are currently sharing a design chair at the ETH, are for once not addressing the architectural object. They are using the medium of empirical investigation to explore essential features of Swiss territory. Leaving aside any design approach, Studio Basel instrumentalizes the point of view taken by transport planning, geography and demographics to question traditional perceptions and role distributions.

This issue does not provide any comprehensive programme, and definitely not a manifesto, but rather a range of different analyses and possible action resources. Ilka and Andreas Ruby show how interest in theoretical insights always emerges against the background of certain commissions and professional situations. Seen in this way, research practice is no detached speculation: it secures the right to occupy architectural terrain.

(Translation: Michael Robinson)

